

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

Hellenic Orthodox Community of Astoria



His Grace Bishop Athenagoras of Nazianzos,
Archiepiscopal Vicar of Astoria
Protopresbyter Anargyros Stavropoulos, Proestamenos
V. Rev. Gedeon Varytimos, Assistant Priest
Mrs. Kelly Manetas, Parish Council President

SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102 22-30 33rd Street, Astoria, NY 11105

Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728- 0079

Email: church@sdastoria.com

KYPIAKH 8 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2024 - SUNDAY, DECEMBER 8, 2024

Ι΄ ΛΟΥΚΑ - 10TH SUNDAY OF LUKE

THE JOY OF THE MIRACLE

The scene described in the Gospel passage for the 10th Sunday of Luke is both moving and revealing of the dispositions and sincerity of people, as well as the stance of Christ. In the crowd, there is a hunchbacked woman. Bent over and in pain, she hears the voice without being able to see the figure of Jesus.

Jesus moves towards that distressed woman. He approaches her. With compassion, he tells her: "Woman, you are freed from your infirmity. You are now well." A force passes through her limbs. Her body is restored. Glorification and thanksgiving fill her heart – amazement, joy, and rejoicing .

The hypocrisy of the synagogue ruler

However, envy and malice taint the atmosphere of joy. The synagogue ruler is indignant, because supposedly the Lord is violating the Sabbath rest. The synagogue ruler is driven by envy, which at that moment dominates his soul, to an abhorrent act. He wants to attack Christ, but does not have the strength to openly express what is happening in his soul. And he finds the shadow of the law to cover his unlawful behavior.

But the Lord immediately responds to the challenge, calling the reaction of the synagogue ruler hypocrisy, and expresses His love for man: "Hypocrite," He says, "this woman who is a daughter of Abraham and whom Satan has bound for eighteen years, should she not be loosed from these bonds on the Sabbath day?"

The synagogue ruler, as previously mentioned, hid behind the commandments and the law of God. However, it is not the first time that bad-intentioned people use the Law and the Gospel of God to achieve their unlawful plans and satisfy their selfish desires. Egotists use the word of God to promote themselves, and those disobedient to the Church misinterpret it. Sometimes, they even cite words from the Holy Scriptures and the Fathers to cover their arrogance and lawlessness, adapting them to fit their case. In this way, instead of conforming to the commandments of God, they hide behind them and use them to cover their personal grudges. This creates heresies and other individual theories and false teachings that disturb the Church of Christ. When the heart is not pure, it cannot correctly interpret the divine word. Because only a pure heart can present it genuinely and clearly. Only a pure heart understands it.

Self-awareness, humility, and love

What we need to know is that Christ is not so much interested in what we do, as in the reason why we do it. Often, our aggression and envy towards others, and furthermore, in the name of Christ, is the devout way by which we establish our own authority, and it is a consequence of the absence of self-awareness and true love. When we have self-awareness, we acquire true humility. "And humility is followed by gentleness towards others," writes Saint Isaac the Syrian. When humility is not followed by gentleness towards others, it is [merely] humble speech.

The mind of the Law

Therefore, we all must strive for the purification of the heart and rely on our inspired Fathers, who became vessels of the All-Holy Spirit, illuminated by the Holy Trinity, and thus, through the enlightenment of the Paraclete (the Holy Spirit), they interpreted the word of God and the Holy Scripture. This way, we will learn that we are the ones who prevent our brothers from being treated as insignificant or unimportant. We prepare their transformation by living the spirit of the law, or as Saint Athanasius puts it, "the mind of the law."

May the Triune God enlighten us so that we interpret His law in an Orthodox manner and discover the essence of our faith.

Η ΧΑΡΑ ΤΟΥ ΘΑΥΜΑΤΟΣ

Ἡ σκηνή πού περιγράφει ἡ εὐαγγελική περικοπή τῆς Κυριακῆς Γ' Λουκᾶ εἶναι συγκλονιστική καί ἀποκαλυπτική γιά τίς διαθέσεις καί τήν εἰλικρίνεια τῶν ἀνθρώπων, ἀλλά καί τήν στάση τοῦ Χριστοῦ μας. Μέσα στό πλῆθος βρίσκεται μιὰ γυναίκα ραχιτική. Σκυμμένη κάτω καί πονεμένη, ἀκούει τήν φωνή χωρίς νά μπορεῖ νά δεῖ τήν μορφή τοῦ Ἰησοῦ.

Ὁ Ἰησοῦς προχωρεῖ πρὸς τήν ταλαίπωρη ἐκείνη γυναίκα. Τήν πλησιάζει. Μέ στοργή τῆς λέει: «Γύναι, εἶσαι λυτρωμένη ἀπό τήν ἀσθένειά σου. Εἶσαι πλέον καλά». Μιά δύναμη διαπερνᾷ τά μέλη της. Τό σῶμα της ἐπανέρχεται. Δοξολογία καί εὐχαριστία στήν καρδιά της. Θαυμασμός, χαρά καί ἀγαλλίαση.

Ἡ ὑποκρισία τοῦ ἀρχισυνάγωγου

Ὅμως, ὁ φθόνος καί ἡ ψυχική κακία μολύνουν τήν ἀτμόσφαιρα τῆς χαρᾶς. Ὁ ἀρχισυνάγωγος ἀγανακτεῖ, γιατί δῆθεν ὁ Κύριος παραβαίνει τήν ἀργία τοῦ Σαββάτου. Ὁ ἀρχισυνάγωγος ὀδηγήθηκε ἀπό τόν φθόνον, πού κυριαρχοῦσε τήν στιγμή αὐτή στήν ψυχή του, σέ μιὰ ἀποτρόπαια πράξη. Θέλησε νά ἐπιτεθεῖ στόν Χριστό, μά δέν ἔχει τήν δύναμη νά πεῖ φανερά τί συμβαίνει στήν ψυχή του. Καί βρίσκει τήν σκιά τοῦ νόμου, γιά νά καλύψει τήν ἄνομη συμπεριφορά του.

Ὁ Κύριος ὅμως ἀπαντᾷ ἀμέσως στήν πρόκληση, χαρακτηρίζοντας ὡς ὑποκρισία τήν ἀντίδραση τοῦ ἀρχισυνάγωγου, καί ἐκφράζει τήν ἀγάπη Του γιά τόν ἄνθρωπον: «Ὑποκριτά», λέει, «αὐτή πού εἶναι θυγατέρα τοῦ Ἀβραάμ καί τήν εἶχε δεμένη ὁ σατανᾶς γιά δεκαοκτώ χρόνια, δέν ἔπρεπε νά λυθεῖ ἀπό τά δεσμά αὐτά τήν ἡμέρα τοῦ Σαββάτου;».

Ὁ ἀρχισυνάγωγος, ὅπως προαναφέραμε, κρύφτηκε πίσω ἀπό τίς ἐντολές καί τόν νόμον τοῦ Θεοῦ. Ὅμως δέν εἶναι ἡ πρώτη φορά πού κακοπροαίρετοι ἄνθρωποι χρησιμοποιοῦν τόν Νόμον καί τό Εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, γιά νά ἐπιτύχουν τά ἄνομα σχέδιά τους καί νά ικανοποιήσουν τίς κτιστές τους θελήσεις. Ἐγωπαθεῖς χρησιμοποιοῦν τόν λόγο τοῦ Θεοῦ γιά νά προβληθοῦν καί ἀνυπάκουοι στήν Ἐκκλησία τόν παρερμηνεύουν. Κάποιες φορές μάλιστα ἐπικαλοῦνται, γιά νά καλύψουν τήν ἐγωπάθεια καί τήν ἀθαιρεσία τους, λόγια ἀπό τήν Ἁγία Γραφή καί τούς Πατέρες, τά ὁποῖα προσαρμόζουν στήν περίπτωση. Μ' αὐτόν τόν τρόπο, ἀντί νά συμμορφώνεται ὁ ἄνθρωπος στίς ἐντολές τοῦ Θεοῦ, κρύβεται πίσω ἀπό αὐτές καί τίς μεταχειρίζεται γιά τήν κάλυψη τῆς προσωπικῆς ἐμπάθειας. Ἐτσι δημιουργοῦνται αἰρέσεις καί ἄλλες ἀτομικές θεωρίες καί ψευδοδιδασκαλίες πού ταράσσουν τήν Ἐκκλησία τοῦ Χριστοῦ. Ὅταν ἡ καρδιά δέν εἶναι καθαρή, δέν μπορεῖ νά ἐρμηνεύσει σωστά τόν θεῖο λόγο. Διότι μόνο ἡ καθαρή καρδιά τόν παρουσιάζει γνήσια καί καθαρά. Αὐτή μόνο τόν ἀντιλαμβάνεται.

Αὐτογνωσία, ταπείνωση καί ἀγάπη

Αὐτό πού πρέπει νά γνωρίζουμε εἶναι ὅτι τόν Χριστό δέν τόν ἐνδιαφέρει τόσο αὐτό πού κάνουμε, ὅσο ὁ λόγος γιά τόν ὁποῖο τό κάνουμε. Συνήθως ἡ ἐπιθετικότητά μας καί ὁ φθόνος ἐναντι τῶν ἄλλων, καί μάλιστα ἐν ὀνόματι τοῦ Χριστοῦ, εἶναι ὁ εὐσεβῆς τρόπος μέ τόν ὁποῖο καθιερόνουμε τήν δική μας ἐξουσία καί εἶναι συνέπεια τῆς ἀπουσίας τῆς αὐτογνωσίας καί τῆς ἀληθινῆς ἀγάπης. Ὅταν ἔχουμε αὐτογνωσία, ἀποκοτοῦμε πραγματική ταπεινοφροσύνη. «Ἀκολουθεῖ δέ τήν ταπεινοφροσύνη ἡ ἐπιείκεια γιά τούς ἄλλους», γράφει ὁ ἅγιος Ἰσαάκ ὁ Σῦρος. Ὅταν ἡ ταπεινοφροσύνη δέν ἀκολουθεῖται ἀπό ἐπιείκεια γιά τούς ἄλλους, εἶναι ταπεινολογία.

Ὁ νοῦς τοῦ Νόμου

Γι' αὐτό πρέπει νά ἐπιδιώκουμε ὅλοι μας τήν κάθαρση τῆς καρδιάς καί νά στηριζόμαστε στούς ἐνθεοὺς Πατέρες μας, πού ἔγιναν δοχεῖα τοῦ Παναγίου Πνεύματος, φωτίστηκαν ἀπό τήν Ἁγία Τριάδα καί ἔτσι, μέ τόν φωτισμό τοῦ Παρακλήτου, ἐρμήνευσαν τόν λόγο τοῦ Θεοῦ καί τήν Ἁγία Γραφή. Ἐτσι θά διδαχθοῦμε ὅτι εἴμαστε ἐκεῖνοι πού ἐμποδίζουμε τούς ἀδελφούς μας νά ἐξουθενωθοῦν καί πού ἐτοιμάζουμε τήν μεταμόρφωσή τους βιώνοντας τό πνεῦμα τοῦ νόμου, ἢ ὅπως χαρακτηριστικά λέει ὁ ἅγιος Ἀθανάσιος, τόν νοῦ τοῦ νόμου.

Ὁ Τριαδικός Θεός νά μᾶς φωτίζει, γιά νά ἐρμηνεύουμε τόν νόμον Του ὀρθόδοξα καί νά ἀνακαλύπτουμε τήν οὐσία τῆς πίστεώς μας.

Welcome to the Hellenic Orthodox Community of Sts. Demetrios, Catherine and George!

We welcome all our visitors this Sunday morning and we thank you for praying with us during the Divine Liturgy. **While Holy Communion may only be received by prepared and baptized Christians**, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.



To follow along during our Divine Services please scan the QR Code:



Epistle Reading

Προκείμενον. Ἦχος βαρύς. ΨΑΛΜΟΙ 28.11,1.

Κύριος ἰσχὺν τῷ λαῷ αὐτοῦ δώσει.

Στίχ. Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ υἱοὶ Θεοῦ, ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν καὶ τιμὴν.

Πρὸς Ἐφεσίους 2:14-22 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, Χριστός ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφοτέρωθεν ἓν, καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας, τὴν ἐχθραν ἐν τῇ σαρκί αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασιν, καταργήσας· ἵνα τοὺς δύο κτίσῃ ἐν ἑαυτῷ εἰς ἓνα καινὸν ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην, καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἑνὶ σώματι τῷ θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἐχθραν ἐν αὐτῷ· καὶ ἔλθων εὐηγγελίσατο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν καὶ τοῖς ἐγγύς· ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφοτέροι ἐν ἑνὶ πνεύματι πρὸς τὸν πατέρα. Ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστέ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ συμπολίται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ θεοῦ, ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ συναρμολογουμένη αὖξαι εἰς ναὸν ἅγιον ἐν κυρίῳ, ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ θεοῦ ἐν πνεύματι.

Prokeimenon. Grave Mode. Psalm 28.11,1.

The Lord will give strength to his people.

Verse: Bring to the Lord, O sons of God, bring to the Lord honor and glory.

St. Paul's Letter to the Ephesians 2:14-22

Brethren, Christ is our peace, who has made us both one, and has broken down the dividing wall of hostility, by abolishing in his flesh the law of commandments and ordinances, that he might create in himself one new man in place of the two, so making peace, and might reconcile us both to God in one body through the cross, thereby bringing the hostility to an end. And he came and preached peace to you who were far off and peace to those who were near; for through him we both have access in one Spirit to the Father. So then you are no longer strangers and sojourners, but you are fellow citizens with the saints and members of the household of God, built upon the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus himself being the cornerstone, in whom the whole structure is joined together and grows into a holy temple in the Lord; in whom you also are built into it for a dwelling place of God in the Spirit.

Gospel Reading

Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 13:10-17 τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, Ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασι. καὶ ἰδοὺ γυνὴ ἦν πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας ἔτη δέκα καὶ ὀκτώ, καὶ ἦν συγκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακῦψαι εἰς τὸ παντελές. ἰδὼν δὲ αὐτὴν ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησε καὶ εἶπεν αὐτῇ· γύναι, ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου· καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας· καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη καὶ ἐδόξαζε τὸν Θεόν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγε τῷ ὄχλῳ· ἕξ ἡμέραι εἰσὶν ἐν αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι ἐν ταύταις οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου. ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ Κύριος καὶ εἶπεν· ὑποκριτά, ἕκαστος ὑμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βοῦν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς φάτνης καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει; ταύτην δὲ, θυγατέρα Ἀβραάμ οὖσαν, ἦν ἔδησεν ὁ σατανᾶς ἰδοὺ δέκα καὶ ὀκτώ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου; καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ.

The Gospel According to Luke 13:10-17

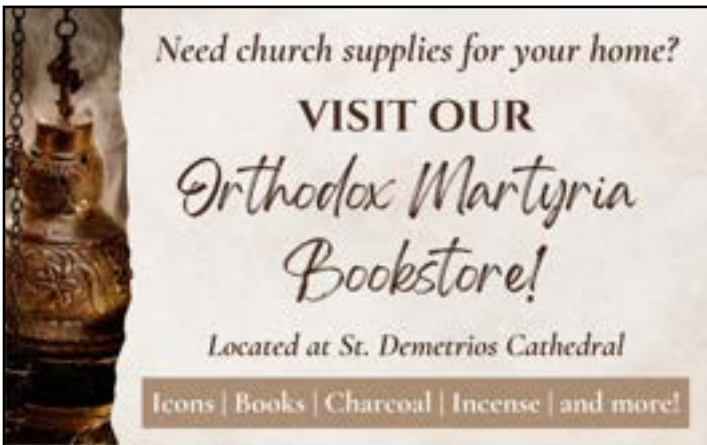
At that time, Jesus was teaching in one of the synagogues on the sabbath. And there was a woman who had a spirit of infirmity for eighteen years; she was bent over and could not fully straighten herself. And when Jesus saw her, he called her and said to her, "Woman, you are freed from your infirmity." And he laid his hands upon her, and immediately she was made straight, and she praised God. But the ruler of the synagogue, indignant because Jesus had healed on the sabbath, said to the people, "There are six days on which work ought to be done; come on those days and be healed, and not on the sabbath day." Then the Lord answered him, "You hypocrites! Does not each of you on the sabbath untie his ox or his donkey from the manger, and lead it away to water it? And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?" As he said this, all his adversaries were put to shame; and all the people rejoiced at all the glorious things that were done by him.

STEWARDSHIP MINISTRY – MEMBERSHIP 2024

We express our deepest appreciation to you for your continued support to our community by renewing your stewardship pledge for the current year. Your contribution is greatly appreciated and assists us in the maintenance of the community's programs and services. We are also grateful for all your moral support and participation in your community life. May the blessings of our Lord be with you and your family. We wish you healthy and renewed strength for this Nativity Fast. We thank the 807 parish families who have fully/partially fulfilled their stewardship/membership commitment to Saint Demetrios Cathedral/Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church as of 2024.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ 2024

Εκφράζουμε βαθύτατες ευχαριστίες για την υποστήριξή σας στην κοινότητά μας μέσω της ανανέωσης της ετήσιας εισφοράς σας για το τρέχον έτος. Η συμβολή σας είναι εξαιρετικά σημαντική στη διατήρηση των προγραμμάτων και των υπηρεσιών της κοινότητας. Είμαστε ευγνώμονες για όλη την ηθική υποστήριξή σας και τη συμμετοχή σας στη ζωή της κοινότητάς μας. Είθε ο Κύριος να σκέπει εσάς και την οικογένειά σας. Ευχόμαστε υγεία και δύναμη για τη Σαρακοστή. Ευχαριστούμε τις 807 οικογένειες που έχουν πλήρως ή μερικώς προσφέρει την συνδρομή τους για το 2024 στον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου και στην Ελληνορθόδοξη Εκκλησία Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου.



Need church supplies for your home?
VISIT OUR
Orthodox Martyria
Bookstore!
Located at St. Demetrios Cathedral
Icons | Books | Charcoal | Incense | and more!



You can always donate online by scanning the QR code to support our church's needs. We thank you for your generosity!



Μνημόσυνα Κυριακής *Αγίου Δημητρίου* *Memorials - Saint Demetrios*



12/8/2024

Πραξιτέλους-Peter Ξυλά
Βασιλικής Καρατζιά
Μαρίας Χαρτοφύλη
Μεταξίας Γιαννοπούλου
Ιερομονάχου Εφραίμ

Μνημόσυνα Κυριακής *Αγίων Αικατερίνης & Γεωργίου* *Memorials - Sts. Catherine & George*



12/8/2024

Νικολάου Μαρούλη
Άννας Νεοκλέους
Κλεοπάτρας Μάσσα
Γαριφαλιάς Μπούκη
Χρήστου Ντουνιά
Παναγιώτου Παναγή
Ματθαίου Σαγιάννη
Στυλιανού Χριστοφόρου
Κασσιανής Αποστολοπούλου

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

ACTIVITIES OF THE WEEK

Κυριακή 8 Δεκεμβρίου 2024

Γ ΛΟΥΚΑ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα, & Χριστουγεννιάτικη Γιορτή του Κατηχητικού Σχολείου *(Μετά την Θεία Λειτουργία)*

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος, Αρχιερατική Θεία Λειτουργία, & Μνημόσυνα

Δευτέρα 9 Δεκεμβρίου 2024

ΣΥΛΛΗΨΙΣ ΑΓ. ΑΝΝΗΣ ΜΗΤΡΟΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

Τετάρτη 11 Δεκεμβρίου 2024

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

6:00 μ.μ. Ιερά Παράκληση

Πέμπτη 12 Δεκεμβρίου 2024

ΑΓΙΟΥ ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία *(Εκκλησιασμός Γυμνασίου & Λυκείου)*

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γεύμα

Παρασκευή 13 Δεκεμβρίου 2024

ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΩΝ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ

6:00 μ.μ. Φωταγώγηση Χριστουγεννιάτικου Δέντρου της Κοινότητας και Κάλαντα *(Εορταστικές Εκδηλώσεις & Αγορά)*

Κυριακή 15 Δεκεμβρίου 2024

ΙΑ ΛΟΥΚΑ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, & Μνημόσυνα

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ
8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα, & Χριστουγεννιάτικη Γιορτή του Κατηχητικού Σχολείου *(Μετά την Θεία Λειτουργία)*

Sunday, December 8, 2024

10TH SUNDAY OF LUKE

SAINT DEMETRIOS

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, Memorials, & Sunday School Christmas Show *(After the Divine Liturgy)*

SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros, Hierarchical Divine Liturgy, & Memorials

Monday, December 9, 2024

CONCEPTION BY SAINT ANNA OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros and Divine Liturgy

Wednesday, December 11, 2024

SAINT DEMETRIOS

6:00 p.m. Paraklesis to the Most Holy Theotokos

Thursday, December 12, 2024

SAINT SPYRIDON

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros and Divine Liturgy *(Church service for Middle & High School)*

SAINT DEMETRIOS

1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch

Friday, December 13, 2024

SAINTS CATHERINE & GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

6:00 p.m. Community Tree Lighting and Candlelight Carols *(Holiday Festivities & Market)*

Sunday, December 15, 2024

15TH SUNDAY OF LUKE

SAINT DEMETRIOS

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, & Memorials

SAINT CATHERINE
8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, Memorials & Sunday School Christmas Show *(After the Divine Liturgy)*



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

Tel.: 718-728-1718 | church@sdastoria.com | saintdemetriosaastoria.com

SCHEDULE OF DIVINE SERVICES FOR CHRISTMAS 2024, NEW YEAR, AND THEOPHANY 2025

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΩΝ 2024, ΝΕΟΥ ΕΤΟΥΣ, ΚΑΙ ΘΕΟΦΑΝΕΙΩΝ 2025



SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL
ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102

SAINTS CATHERINE & GEORGE CHURCH
ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΩΝ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ
22-30 33rd Street, Astoria, NY 11105

SUNDAY BEFORE NATIVITY - ΠΡΟ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ		
SUN. DEC. 22 ΚΥΡ. 22 ΔΕΚ.	8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία	8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία
MON. DEC. 23 ΔΕΥΤ. 23 ΔΕΚ.	7:00 p.m. Evening Service of the Great Hours 7:00 μ.μ. Εσπερινή Ακολουθία Μεγάλων Ωρών	
TUE. DEC. 24 ΤΡΙ. 24 ΔΕΚ.	8:00 a.m. Vespers Divine Liturgy of Saint Basil the Great 8:00 π.μ. Εσπερινή Θ. Λειτουργία του Μ. Βασιλείου 6:00 p.m. Great Vespers of Christmas 6:00 μ.μ. Μ. Εσπερινός των Χριστουγέννων	8:00 a.m. Orthros & Great Hours 8:00 π.μ. Όρθρος & Μεγάλες Ώρες 6:00 p.m. Hierarchical Vespers Divine Liturgy of Saint Basil the Great 6:00 μ.μ. Εσπερινή Αρχιερατική Θ. Λειτουργία του Μ. Βασιλείου
THE NATIVITY OF OUR LORD Η ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ ΓΕΝΝΗΣΙΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ		
WED. DEC. 25 ΤΕΤ. 25 ΔΕΚ.	8:00 a.m. Orthros & Hierarchical Divine Liturgy 8:00 π.μ. Όρθρος & Αρχιερατική Θεία Λειτουργία	8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία
THUR. DEC. 26 ΠΕΜ. 26 ΔΕΚ.	SYNAXIS OF THE THEOTOKOS ΣΥΝΑΞΙΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία	
SAINT STEPHANOS - ΑΓΙΟΥ ΣΤΕΦΑΝΟΥ		
FRI. DEC. 27 ΠΑΡ. 27 ΔΕΚ.	8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία	8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία 
SUNDAY AFTER NATIVITY - ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ		
SUN. DEC. 29 ΚΥΡ. 29 ΔΕΚ.	8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία	8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία





HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

Tel: 718-728-1718 | church@sdastoria.com | saintdemetriosastoria.com

SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL
ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
 30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102

SAINTS CATHERINE & GEORGE CHURCH
ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΩΝ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ
 22-30 33rd Street, Astoria, NY 11105

THE CIRCUMCISION FEAST OF OUR LORD- FEAST OF SAINT BASIL THE GREAT
Η ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ ΠΕΡΙΤΤΙΜΗ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ
ΜΝΗΜΗ ΤΟΥ ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ ΗΜΩΝ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ

WED.
 JAN. 1
 ΤΕΤ.
 1 ΙΑΝ.

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy of Saint Basil the Great & Doxology
 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία του Μεγάλου Βασιλείου & Δοξολογία

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy of Saint Basil the Great & Doxology
 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία του Μεγάλου Βασιλείου & Δοξολογία



FRI.
 JAN. 3
 ΠΑΡ.
 3 ΙΑΝ.

8:00 a.m. Orthros & Great Hours of Theophany
 8:00 π.μ. Όρθρος & Μεγάλες Ώρες των Θεοφανείων

8:00 a.m. Orthros & Great Hours of Theophany
 8:00 π.μ. Όρθρος & Μεγάλες Ώρες των Θεοφανείων
 7:00 p.m. Great Vespers
 7:00 μ.μ. Μέγας Εσπερινός

SAT.
 JAN. 4
 ΣΑΒ.
 4 ΙΑΝ.

SAINT NIKEPHOROS THE LEPER



ΑΓΙΟΣ ΝΙΚΗΦΟΡΟΣ Ο ΛΕΠΡΟΣ

8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy
 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

SUNDAY BEFORE EPIPHANY - ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΟ ΦΩΤΩΝ

SUN.
 JAN. 5
 ΚΥΡ.
 5 ΙΑΝ.

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, & Great Blessing of the Waters
 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, & Ακουλουθία του Μ. Αγιασμού

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, & Great Blessing of the Waters
 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, & Ακουλουθία του Μ. Αγιασμού

HOLY THEOPHANY OF OUR LORD AND SAVIOR JESUS CHRIST
ΤΑ ΑΓΙΑ ΘΕΟΦΑΝΕΙΑ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

MON.
 JAN. 6
 ΔΕΥΤ.
 6 ΙΑΝ.

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, & Great Blessing of the Waters
 12:00 p.m. Procession of the Holy Cross at the East River (Shore Blvd. & Ditmars Blvd.)
 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, & Ακουλουθία του Μ. Αγιασμού
 12:00 μ.μ. Τελετή Κατάδωσης του Τιμίου Σταυρού στο ποτάμι (Shore Blvd. & Ditmars Blvd.)

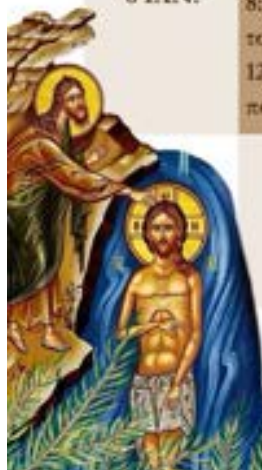
8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, & Great Blessing of the Waters
 12:00 p.m. Procession of the Holy Cross at the East River (Shore Blvd. & Ditmars Blvd.)
 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, & Ακουλουθία του Μ. Αγιασμού
 12:00 μ.μ. Τελετή Κατάδωσης του Τιμίου Σταυρού στο ποτάμι (Shore Blvd. & Ditmars Blvd.)

TUE.
 JAN. 7
 ΤΡΙ.
 7 ΙΑΝ.

SYNAXIS OF SAINT JOHN THE BAPTIST
ΣΥΝΑΞΙΣ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ

8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy
 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy
 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία





SUNDAY SCHOOL

We are seeking individuals who share a genuine love, eagerness, and zeal for teaching and advocating our Christian values to our children. If you are interested in dedicating your time and talent to this ministry, we welcome you to join our Sunday School team. For more information, please get in touch with Fr. Anargyros or Fr. Gedeon.

ΚΑΤΗΧΗΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ

Αναζητούμε άτομα με αγάπη για τα παιδιά μας, με διάθεση και ζήλο για την προώθηση των Χριστιανικών αξιών. Εάν έχετε χρόνο και επιθυμία να συμβάλετε σε αυτή την όμορφη αποστολή, σας προσκαλούμε να γίνετε μέλος της ομάδας των εθελοντών μας. Για πληροφορίες επικοινωνήστε με τον Προϊστάμενο π. Ανάργυρο ή τον εφημέριο π. Γεδεων.



ΙΕΡΑ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΙΣ
Την Τετάρτη, 11 Δεκεμβρίου, το μυστήριο της Ιερής Εξομολόγησης θα τελεστεί από τον Πατέρα Ανάργυρο από τις 3:00 μ.μ. έως τις 7:00 μ.μ. στον Ιερό Ναό Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου.

HOLY CONFESSION
On Wednesday, December 11, the sacrament of Holy Confession will be conducted by Father Anargyros from 3:00 p.m.-7:00 p.m. at Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church.

To schedule an appointment, please call our church office at 718-728-1718. Για να κλείσετε ραντεβού, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το γραφείο της Κοινότητας 718-728-1718.

ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΕ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Παρακαλούμε να ενημερώνετε το Γραφείο της Κοινότητας εάν κάποιος μέλος της Οικογένειας σας βρίσκεται στο νοσοκομείο, νοσηλεύεται εκεί ή είναι αποκλεισμένο στο σπίτι λόγω ασθένειας, έτσι ώστε κάποιος από τους Ιερείς μας να το επισκεφτεί.

ΔΙΑΚΟΝΙΕΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΜΑΣ

Όλοι οι οργανισμοί και οι διακονίες της Κοινότητας μας παρακαλούνται όπως παραδίδουν στο Γραφείο της Κοινότητας το πρόγραμμα τους, για τις συνεδριάσεις τους, τα κείμενα που θα ήθελαν να δημοσιευθούν καθώς και όποια άλλη πληροφορία επιθυμούν να στέλνονται μέχρι την Τετάρτη.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΚΑΙ ΤΕΛΕΤΕΣ ΣΑΡΑΝΤΙΣΜΟΥ ΒΡΕΦΩΝ

Παρακαλούμε όπως τα μέλη της Κοινότητας μας, να ενημερώνουν το Γραφείο της Κοινότητας, τουλάχιστον μια εβδομάδα νωρίτερα πριν από το Μνημόσυνο ή το ραντεβού για τον Σαραντισμό των Βρεφών.

Σας παρακαλούμε να τηλεφωνείτε στο Γραφείο της Κοινότητας σχετικά με την παραγγελία Μνημοσύνων, Τρισάγιων ή Αρτοκλασιών, ώστε να προγραμματίζουμε έγκαιρα την διεξαγωγή τους.

Η ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Σας παρακαλούμε να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα της Κοινότητας στην διεύθυνση: www.saintdemetriosastoria.com για τις τελευταίες ενημερώσεις σε ότι αφορά την δράση της Κοινότητάς μας, αλλά και για θέματα που αφορούν την Ελληνική Ορθόδοξη πίστη μας.

ΠΛΑΤΦΟΡΜΕΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΔΙΚΤΥΩΣΗΣ

Ακολουθείστε μας στις πλατφόρμες κοινωνικής δικτύωσης για ενημερώσεις σχετικά με τις ιερές ακολουθίες και τις εκδηλώσεις του Σχολείου και της Κοινότητάς μας.



@stdemetriosastoria



Saint Demetrios Cathedral of Astoria



Saint Demetrios Cathedral Astoria

HOSPITAL/NURSING VISITATION

Please notify the Church office if a family member is in the hospital, nursing home or a shut-in, so that our priests may visit them.

CHURCH ORGANIZATIONS

All church organizations are asked to submit their calendar, meetings, articles announcements and information to the Church office by Wednesday of any giving week.

MEMORIALS AND 40 DAY BLESSINGS

We ask all parishioners to notify the Church office at least one week before a Memorial Service or 40 Day Blessing.

For 40 day blessing of infants, memorial, trisagia or artoclasies, please call the Church Office in order to make the necessary arrangements.

CHURCH WEBSITE

Visit our church website at www.saintdemetriosastoria.com for new information, updates and to learn more about our Greek Orthodox Faith.

SOCIAL MEDIA

Follow us on our social media platforms for updates on liturgical services and community and school events!



@stdemetriosastoria



Saint Demetrios Cathedral of Astoria



Saint Demetrios Cathedral Astoria



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL
SAINTS CATHERINE AND GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

ΘΕΜΑ: ΕΚΛΟΓΕΣ

December 4, 2024

Αγαπητά Μέλη,

Σας ενημερώνουμε ότι, την Κυριακή 15 Δεκεμβρίου 2024, θα διεξαχθούν εκλογές για ανάδειξη επτά Μελών του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου. Παρακαλούμε να λάβετε υπ' όψιν σας τα ακόλουθα:

1. Οι εκλογές θα λάβουν χώρα μετά το τέλος της Θείας Λειτουργίας έως 5:00 μ.μ. στην αίθουσα του Καθεδρικού ναού Αγίου Δημητρίου.
2. Ψηφοδέλτιο θα λάβετε από την Εφορευτική Επιτροπή, την ώρα της ψηφοφορίας. Έχετε δικαίωμα να ψηφίσετε από ένα έως και επτά υποψηφίους.
3. Τα τακτικά Μέλη, τα οποία καθυστερούν την συνδρομή τους, μπορούν να την καταβάλουν μέχρι και την ημέρα των εκλογών, προκειμένου να ψηφίσουν.
4. Τα νέα Μέλη, για να έχουν δικαίωμα ψήφου πρέπει να είναι εγγεγραμμένα στα μητρώα της Κοινότητας και τακτοποιημένα με την συνδρομή, τρεις μήνες πριν από τις εκλογές.
5. Η ψήφος κάθε Μέλους είναι αυστηρά προσωπική και δεν μπορεί να μεταβιβασθεί. Σε περίπτωση ανδρογόνου, ψηφίζει ο σύζυγος ή η σύζυγος, εκτός εάν είναι και οι δύο εγγεγραμμένα μέλη ξεχωριστά.

Παρακαλούμε να προσέλθετε οπωσδήποτε να ψηφίσετε, για να δείξετε έτσι το πραγματικό ενδιαφέρον σας για την Κοινότητά μας και να συμμετέχετε έμπρακτα στην λήψη των αποφάσεων.

Μέ εκτίμηση,

SUBJECT: ELECTIONS

Dear Parishioners:

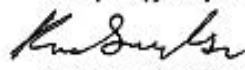
We would like to inform you that Election day to vote seven new parish Council Members is on **Sunday, December 15th, 2024**. Please note the following:

1. **Elections will be held at the St. Demetrios Cathedral Church Hall after the Liturgy to 5:00 p.m.**
2. You will receive an official ballot from the Board of Elections when you come to vote. You may vote for as many candidates as you wish, from 1 up to 7.
3. In order to have the right to vote, regular members of the Community who have neglected to pay their dues may do so up to Election Day.
4. **New members** of the Community are eligible to vote, having enrolled **three months prior to the elections and have paid their dues.**
5. Each vote is **absolutely personal** and not transferable to any other person. **For married members only one vote is allowed, unless dues are paid separately.**

Please make every effort to be present and vote. By doing so you show your interest to your Community and you acquire an active voice in the decision making process.

Sincerely,

Εκ μέρους της Εφορευτικής
Επιτροπής ο Πρόεδρος


Κωνσταντίνος Σατούλης


Κέλλυ Μανέτα

Πρόεδρος Εκκλησιαστικού Συμβουλίου


+Πρωτοπρεσβύτερος Ανάργυρος
Σταυρόπουλος
Ιερατικός Προιστάμενος

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΑΣΤΟΡΙΑΣ
ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΣ Ι.Ν. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ · ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΩΝ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ

30-II 30TH DRIVE, ASTORIA, NEW YORK 11102 · TEL: 718-728-1718 · FAX: 718-728-0079



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL
SAINTS CATHERINE AND GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

ΟΔΗΓΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΥΠΟΨΗΦΙΟΤΗΤΑ ΣΥΜΒΟΥΛΟΥ

Ο υποψήφιος διά την θέσιν μέλους του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου πρέπει να είναι τακτικόν μέλος της Κοινότητας τουλάχιστον επί ένα έτος πρό των εκλογών, (δηλ., πριν την 1η Ιανουαρίου 2024 να έχει προσφέρει την συνδρομή του για τό έτος 2024), και να παρουσιάση εις τό ένεργητικόν του δραστηριότητας, συμφώνους πρός την πίστιν και τούς κανόνες της Εκκλησίας.

Όσοι δέν μπόρεσαν να παρευρεθούν στην Γενική Συνέλευση την Τρίτη 3^η Δεκεμβρίου 2024, και ενδιαφέρονται να δηλώσουν υποψηφιότητα μπορούν να συμπληρώσουν και να υποβάλουν στην Έφορευτική Έπιτροπή, την παρακάτω αίτηση από 4^ην Δεκεμβρίου μέχρι και την 9^ην Δεκεμβρίου 2024.

Οί εκλογές θά γίνουν την Κυριακή 15 Δεκεμβρίου 2024 μετά την Θεία Λειτουργία για την ανάδειξη έπτά Νέων Συμβούλων διά τά έτη 2025, 2026, 2027.

ΑΙΤΗΣΗ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ – APPLICATION OF CANDIDACY

Ο υποφαινόμενος τακτικόν μέλος της Έλληνικής Ορθοδόξου κοινότητας Αγίου Δημητρίου Αστορίας, υποβάλλω υποψηφιότητα για τό αξίωμα του Συμβούλου στις εκλογές της 15^{ης} Δεκεμβρίου 2024.
The undersigned, a member in good standing of the Hellenic Orthodox Community of Astoria, submit my candidacy for the Parish Council in the December 15th, 2024, elections.

1) ΟΝΟΜΑ και ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ
ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ
CANDIDATE'S NAME & ADDRESS

2) ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ
CANDIDATE'S SIGNATURE

X _____

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ - DATE _____

ΣΥΝΙΣΤΩΝΤΕΣ / RECOMMENDERS

Όνομα και διεύθυνση
των μελών που προτείνουν
Name and Address of members who have submitted this
name in nomination.

1) _____

SIGNATURE _____

2) _____

SIGNATURE _____

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΑΣΤΟΡΙΑΣ
ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΣ Ι.Ν. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ · ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΩΝ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ

30-II 30TH DRIVE, ASTORIA, NEW YORK 11102 · TEL: 718-728-1718 · FAX: 718-728-0079



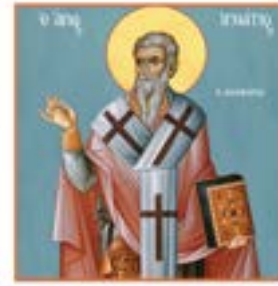
PARAKLESIS TO THE MOST HOLY THEOTOKOS

Wednesday, December 11, 2024

6:00 p.m.

St. Demetrios Cathedral

Please submit the names of your loved ones to be commemorated for good health during the Paraklesis service.



Vigil for the Feast of Saint Ignatius the God-Bearer

Thursday, December 19, 2024

7:00-10:30 p.m.

Vespers, Orthros, & Divine Liturgy

St. Demetrios Cathedral of Astoria

Ιερά Αγρυπνία επί τη εορτή του Αγίου Ιγνατίου του Θεοφόρου

Πέμπτη 19 Δεκεμβρίου 2024

ώρα 7:00-10:30 μ.μ.

Εσπερινός, Όρθρος, & Θεία Λειτουργία στον Ιερό Ναό Αγίου Δημητρίου



Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά και Γεύμα Κάθε Πέμπτη στις 1:00 μ.μ

Ιερό Ναό Αγίου Δημητρίου
Για πληροφορίες: 718-728-1718

Bible Study in Greek and Fellowship Lunch
Every Thursday at 1:00 p.m.

St. Demetrios Cathedral
For more information: 718-728-1718

Καθώς πλησιάζει η γιορτή των Χριστουγέννων, παρακαλούμε θερμά όσοι επιθυμείτε να προσφέρετε τη δωρεά σας για τον στολισμό των ναών και των εικόνων με λουλούδια, να επικοινωνήσετε με το γραφείο της Κοινότητας μας: 718-728-1718.



As the Nativity Feast approaches, we kindly request donations to adorn the churches and icons with flowers. If you are interested in making a donation, please contact our church office at 718-728-1718.



Hymns of the Day

Resurrectional Apolytikion in the Grave Mode

You destroyed death by Your Cross, You opened Paradise to the Robber. You turned the Myrrh-bearing Women's lament into joy, and You commanded Your Apostles to preach that You rose, O Christ God, granting the world great mercy.

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον, ἠνέφξας τῷ Ληστῇ τὸν Παράδεισον, τῶν Μυροφόρων τὸν θρήνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας, ὅτι ἀνέστης Χριστὲ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Seasonal Kontakion in the Third Mode

On this day the Virgin Maid * goes to the grotto to give birth * to the pre-eternal Word * in an ineffable manner. Dance for joy, all the inhabited earth, on hearing. * Glorify along with Angels and with the shepherds * Him who willed that He appear as * a newborn Child, * the pre-eternal God.

Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν προαιώνιον Λόγον, ἐν Σπηλαίῳ ἔρχεται, ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως. Χόρευε ἡ οἰκουμένη ἀκουτισθεῖσα, δόξασον μετὰ Ἀγγέλων καὶ τῶν Ποιμένων, βουληθέντα ἐποφθῆναι, παιδίον νέον, τὸν πρὸ αἰώνων Θεόν.

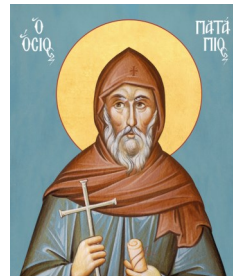
Saints and Feasts



December 8
10th Sunday of Luke



December 10
Sts. Menas,
Hermogenes,
and Eusebius



December 8
St. Patapius the
Righteous of Thebes



December 11
St. Daniel the Stylite



December 9
Conception by
St. Anna of the Most
Holy Theotokos



December 12
St. Spyridon the
Wonderworker of
Trymithous



BIBLE STUDY

with

Fr. Sophronios



1st & 3rd Thursdays of the month



7:00 PM



Online only

If you are interested in joining,
please email:

church@sdastoria.com

Wise Words from the Holy Fathers



Learn, you who are sick, to gain health through prayer. Seek the prayer of others, call upon the Church to pray for you... that through the intercession of others the enfeebled form of the body and the wavering footsteps of our deeds may be restored to health.

[St. Ambrose of Milan]





December 2024 Community Events

**SUN
DEC
8**

**Sunday School
Christmas Presentation**
After the Divine Liturgy
St. Demetrios Cathedral

**SUN
DEC
15**

**HOPE, JOY & Sunday School
Faith & Fun
St. Nicholas Event**
2:00-4:00 PM
Sts. Catherine & George
Church Hall

**FRI
DEC
13**

**Tree Lighting &
Candlelight Carols**
Holiday Festivities & Market
6:00 PM
Sts. Catherine & George
Church and Grounds

**WED
DEC
18**

**St. Demetrios
Greek Afternoon School
Christmas Celebration
(Mon & Wed Program)**
5:00 PM
Patriides Cultural Center

**SAT
DEC
14**

**St. Demetrios
Greek American School
PTA - Brunch with Santa**
12:00-3:00 PM
Patriides Cultural Center

**THUR
DEC
19**

**St. Demetrios
Greek American School
Christmas Spectacular**
6:00 PM
Patriides Cultural Center

**SAT
DEC
14**

**Ladies Philoptochos
Society "St. Catherine"**
Christmas Luncheon
12:00-4:00 PM
NISI ESTIATORIO
32-07 30TH AVE, ASTORIA, NY, 11102

**SAT
DEC
21**

**St. Demetrios
Greek Afternoon School
Christmas Celebration
(Saturday Program)**
1:00 PM
Patriides Cultural Center

**SUN
DEC
15**

**Sunday School
Christmas Presentation**
After the Divine Liturgy
Sts. Catherine & George
Greek Orthodox Church



PLEASE JOIN
THE ST. DEMETRIOS CATHEDRAL
COMMUNITY & SCHOOL
FOR OUR ANNUAL

*Tree Lighting
& Candlelight
Carols*

Friday
December 13, 2024
6:00 pm

Sts. Catherine & George Greek
Orthodox Church
22-30 33rd Street, Astoria, NY
11105

Holiday Market | Music |
Refreshments | Desserts



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL
STs. CATHERINE & GEORGE CHURCH

Sunday School Christmas Show

SUNDAY, DECEMBER 8, 2024
AFTER THE DIVINE LITURGY
AT ST. DEMETRIOS CATHEDRAL

SUNDAY, DECEMBER 15, 2024
AFTER THE DIVINE LITURGY
AT STs. CATHERINE & GEORGE CHURCH

HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
Saint Demetrios Cathedral
Saints Catherine and George Greek Orthodox Church

OUR COMMUNITY YOUTH MINISTRIES
HOPE, JOY AND SUNDAY SCHOOL
INVITE YOU TO JOIN US AT OUR

Faith and Fun Saint Nicholas Event

SUNDAY,
DECEMBER 15TH
2PM - 4PM



SAINT
CATHERINE'S
CHURCH HALL
22-30 33RD ST, ASTORIA, NY

STORY TIME WITH ST. NICHOLAS
SNACKS, CRAFTS, SCAVENGER HUNT AND MORE...

ALL CHILDREN MUST BE ACCOMPANIED BY A CHAPERONE
SNACKS AND BEVERAGES WILL BE AVAILABLE FOR PURCHASE

RSVP BY DECEMBER 7TH, USE LINK OR QR CODE

<https://www.facebook.com/astoriahellencathedral/>
<https://www.instagram.com/astoriahellencathedral/>
<https://www.youtube.com/channel/UC2171628165528871530143217734342>
Astoria2024



ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA
LADIES PHILOPTOCHOS SOCIETY
"ST. CATHERINE"

Please join us for our annual

CHRISTMAS luncheon

SATURDAY
DECEMBER 14, 2024
12:00 PM - 4:00 PM

\$80 per person
NISI ESTIATORIO
32-07 30TH AVE, ASTORIA, NY 11102

Music | Raffle Prizes

Please RSVP by December 7th

MARGARITA 917-416-6706
EVANGELIA 646-330-8133

THE ST. DEMETRIOS GREEK AFTERNOON SCHOOL PTA INVITES YOU TO JOIN IN ON THE FUN!

MY BIG FAT GREEK MUSICAL NIGHT!

WITH DJ PANIKIDIS

GATHER YOUR FAMILY AND FRIENDS FOR AN EVENING OF DANCING, SINGING, PRIZES,
AND FUN FOR THE WHOLE FAMILY!

ALL TICKETS \$45
GROUP RATE FOR 10 \$400
ADVANCED RESERVATION REQUIRED

50/50

TICKETS INCLUDE
2 GAME CARDS
SANDWICHES + CHIPS PER TABLE

PRIZES

JANUARY 11, 2025

6:00PM - 10:00PM
ST. DEMETRIOS - PATRIDOS CULTURAL CENTER
30-03 30TH DRIVE, ASTORIA, NY

BYO
SNACKS
FOOD
DRINKS

DRINKS + SNACKS WILL BE AVAILABLE FOR PURCHASE
BUT FEEL FREE TO BYO AS WELL!

PERFORMANCE BY THE GREEK AFTERNOON SCHOOL DANCE GROUP

RESERVE YOUR SEATS BY DECEMBER 20

[HTTPS://MY-BIG-FAT-GREEK-GAME-NIGHT.CHEDDARUP.COM](https://my-big-fat-greek-game-night.cheddarup.com)

TEXT TO PAY: TEXT GAMESIGHT TO 234-324-3332
OR SCAN QR CODE TO PAY



ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA
ST. BASIL'S MISSION
HELPING THE NEEDY

Winter COAT DRIVE



November 18, 2024- January 10, 2025

Please donate your gently used coats and winter jackets to be distributed on our monthly homeless runs.
PLEASE DROP OFF IN DESIGNATED BOXES AT THE FOLLOWING LOCATIONS:

- ST. DEMETRIOS HIGH SCHOOL
30-03 30TH DR, ASTORIA, NY 11102
- ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA
30-11 30TH DR, ASTORIA, NY 11102
- STS. CATHERINE & GEORGE ELEMENTARY SCHOOL
22-30 35RD STREET, ASTORIA, NY 11105

More Information:
Margarita 917-416-6706
Evangelia 646-350-8133



\$25

Order by Dec. 16th

SAINT DEMETRIOS DAY SCHOOL PTA ANNUAL CHRISTMAS WREATH SALE

The PTA will be selling Christmas wreaths that will be displayed on our school gates, adding an extra touch of holiday cheer to our school. Each wreath will have a ribbon on it, with the option of having your family's name displayed on it.

WREATHS WILL BE SOLD ON A FIRST COME FIRST SERVE BASIS DUE TO THESE BEING PREPURCHASED



ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA
ST. BASIL'S MISSION
HELPING THE NEEDY

JOIN US FOR OUR MONTHLY RUN!

FRIDAY, DECEMBER 27, 2024

PLEASE MEET US AT
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL CHURCH HALL

- 3:00 PM:** MEAL & CLOTHING PREP
- 7:00 PM:** DEPARTURE FOR CITY
- 8:00 PM:** 35TH STREET & BROADWAY, NYC
(SIDE OF MACY'S)

ITEMS NEEDED:

- MEN'S SNEAKERS
- TRAVEL SIZED TOILETRIES
- GENTLY USED MEN'S AND WOMEN'S CLOTHES
- NEW MEN'S AND WOMEN'S UNDERWEAR
- NEW MEN'S UNDERSHIRTS
- NEW WOMEN'S TANK TOPS

For more information please call:
MARGARITA 917-416-6706
EVANGELIA 646-350-8133
stbasilmission@edastoria.com



Santa is here!



DEC. 14

Brunch With Santa

BRING YOUR LITTLE ONES FOR A DELIGHTFUL AFTERNOON OF HOLIDAY MAGIC WHICH INCLUDES BRUNCH, DESSERT, FACE PAINTING, BALLOON TWISTING, LIVE ENTERTAINMENT, AND A PICTURE WITH SANTA!

GRADES PRESCHOOL-4TH GRADE
ALL CHILDREN MUST BE ACCOMPANIED BY AN ADULT.
THIS IS NOT A DROP OFF EVENT

12PM-3PM

***\$20 PER ADULT • \$30 PER CHILD • \$25 PER SIBLING**

PATHDIS CENTER 3003 30TH DR, ASTORIA, NY 11102



HELLENIC ORTHODOX
COMMUNITY OF ASTORIA
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL
STS. CATHERINE & GEORGE
CHURCH

Join us for SUNDAY SCHOOL

EVERY SUNDAY
AT 9:30 AM
AT BOTH CHURCHES

ST. DEMETRIOS
CATHEDRAL
30-11 30TH DRIVE
ASTORIA, NY 11102

SS. CATHERINE
& GEORGE CHURCH
30-11 30TH DRIVE
ASTORIA, NY 11102

ALL CHILDREN FROM
GRADES PRE-K THROUGH
8TH GRADE ARE
WELCOME!

REGISTRATION IS OPEN
ONLINE AND IN PERSON



SCAN QR CODE
OR VISIT
ONREALM.ORG/
SDASTORIA



Join thousands of teens across the nation &
#shareorthodoxy!

2025 ORATORICAL FESTIVAL



EXPLORE a deeper knowledge of your Orthodox faith
THINK critically about current issues
SPEAK to a gentle and loving audience

Share Your
FAITH

Junior Division for Grades 7-9
Senior Division for Grades 10-12

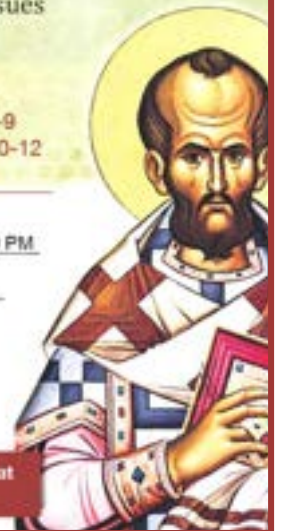
Parish Festival Date: SATURDAY, MARCH 15, 2025 @ 3:00 PM

Parish Chairperson: MARGARITA NEOCLEOUS

Contact Information:
margaritaneocleous@gmail.com/ 917-416-6706

The St. John Chrysostom Oratorical Festival is a Ministry of the
Department of Religious Education from the Greek Orthodox
Archdiocese.

Find the topics, rules, guidelines, and prize information at
www.goarch.org/oratorical



HELLENIC ORTHODOX
COMMUNITY OF ASTORIA
30-03 30th Drive, Astoria, NY 11102

ADULT CLASSES



**LET'S LEARN
GREEK TOGETHER!**

Every Wednesday
6:30 to 8:30PM

Classes for
Beginners, Intermediate,
and Advanced Learners

For further information please email us at
afternoonschool@sdastoria.com or
contact the school at
(718) 726-6620



Κυριακή	Δευτέρα	Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκευή	Σάββατο
1 ΙΑ΄ ΛΟΥΚΑ 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία. (2 ναούς)	2	3	4 Αγίας Βαρβάρας 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία. (2 ναούς) 6:00 μ.μ. Παράκληση (Αγ. Δημήτριος)	5 Οσίου Σάββα 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία. (Αγ. Δημήτριος) 1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γερμια (Αγ. Δημήτριος)	6 Αγίου Νικολάου 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία. (2 ναούς)	7
8 Γ΄ ΛΟΥΚΑ 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία. (Αγ. Δημήτριος) 8:00 π.μ. Όρθρος & Αρχιερατική Θεία Λειτουργία. (Αγ. Αικατερίνη)	9 Σύλληψης Αγ. Άννης Μητρός Θεοτόκου 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία. (2 ναούς)	10	11 6:00 μ.μ. Παράκληση (Αγ. Δημήτριος)	12 Αγίου Σπυριδώνος 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία. (2 ναούς) 1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γερμια (Αγ. Δημήτριος)	13 6:00 μ.μ. Φωταγωγή Χριστουγεννιάτικου Δέντρου της Κοινοτήτας και Κάλαντα (Αγ. Αικατερίνη)	14
15 ΙΑ΄ ΛΟΥΚΑ 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία. (2 ναούς)	16	17 Αγίου Διονυσίου Ζακύνθου 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία. Πολιτιστικό Κέντρο Αρχιεπισκοπής. (27-09 Crescent St. Astoria, NY 11102)	18 6:00 μ.μ. Ιερό Ευχέλαιο (Αγ. Δημήτριος)	19 1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γερμια. (Αγ. Δημήτριος) Αγίου Γνατίου του Θεοφόρου 7:00 μ.μ. - 10:30 μ.μ. Ιερή Αγρυπνία. (Αγ. Δημήτριος)	20 6:00 μ.μ. Ιερό Ευχέλαιο (Αγ. Αικατερίνη)	21
22 ΠΡΟ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία. (2 ναούς)	23 7:00 μ.μ. Εσπερινή Ακολουθία Μεγάλων Ωρών. (Αγ. Δημήτριος)	24 8:00 π.μ. Εσπερινή Θ. Λειτουργία του Μ. Βασιλείου. (Αγ. Δημήτριος) 8:00 π.μ. Όρθρος & Μεγάλες Ώρες. (Αγ. Αικατερίνη) 6:00 μ.μ. Μ. Εσπερινός των Χριστογέννων. (Αγ. Δημήτριος) 6:00 μ.μ. Εσπερινή Αρχιερατική Θ. Λειτουργία του Μ. Βασιλείου. (Αγ. Αικατερίνη)	25 Η ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ ΓΕΝΝΗΣΙΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ 8:00 π.μ. Όρθρος & Αρχιερατική Θεία Λειτουργία. (Αγ. Δημήτριος) 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία. (Αγ. Αικατερίνη)	26 Σύνοξίς της Θεοτόκου 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία. (Αγ. Δημήτριος)	27 Αγίου Στεφάνου 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία. (2 Ναούς)	28
29 ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ 8:00 π.μ. Όρθρος, & Θεία Λειτουργία. (2 ναούς)	30	31				



Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1 14th Sunday of Luke 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	2	3	4 Saint Barbara 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches) 6:00 p.m. Paraklesis (Saint Demetrios)	5 Saint Sabbas the Sanctified 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Saint Demetrios) 1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (Saint Demetrios)	6 Saint Nicholas 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	7
8 10th Sunday of Luke 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Saint Demetrios) 8:00 a.m. Orthros & Hierarchical Divine Liturgy (Saint Catherine)	9 Conception by Saint Anna of the Most Holy Theotokos 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	10	11 6:00 p.m. Paraklesis (Saint Demetrios)	12 Saint Spyridon 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches) 1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (Saint Demetrios)	13 6:00 p.m. Community Tree Lighting and Candlelight Carols (Saint Catherine)	14
15 11th Sunday of Luke 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	16	17 Saint Dionysius of Zakynthos 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy Archdiocesan Cultural Center (27-09 Crescent St. Astoria, NY 11102)	18 6:00 p.m. Holy Unction (Saint Demetrios)	19 1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (Saint Demetrios) Saint Ignatius the God-Bearer 7:00 p.m. - 10:30 p.m. Holy Vigil (Saint Demetrios)	20 6:00 p.m. Holy Unction (Saint Catherine)	21
22 SUNDAY BEFORE NATIVITY 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	23 7:00 p.m. Evening Service of the Great Hours (Saint Demetrios)	24 8:00 a.m. Vespers Divine Liturgy of Saint Basil the Great (Saint Demetrios) 8:00 a.m. Orthros & Great Hours (Saint Catherine) 6:00 p.m. Great Vespers of Christmas (Saint Demetrios) 6:00 p.m. Vespers Hierarchical Divine Liturgy of Saint Basil the Great (Saint Catherine)	25 THE NATIVITY OF OUR LORD 8:00 a.m. Orthros & Hierarchical Divine Liturgy (Saint Demetrios) 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Saint Catherine)	26 Synaxis of the Theotokos 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Saint Demetrios)	27 Saint Stephanos 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	28
29 SUNDAY AFTER NATIVITY 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	30	31				



CRESCENT APOTHECARY



SPECIAL DISCOUNTS TO ALL PARISHIONERS!
25-01 Ditmars Boulevard, Astoria, NY 11105
Tel: 718.777.1110 * Fax: 718.777.1140
crescentapothecary@gmail.com * www.crescentapothecary.com



**Gus Antonopoulos
Thomas Antonopoulos
Funeral Directors
38-08 Ditmars Blvd
Astoria, NY 11105
718 728-8500**



Constantina S. Papageorgiou, Esq.
Partner

Main: 516-437-4385 x141

Fax: 516-437-4395

cpapageorgiou@vmmlegal.com

www.vmmlegal.com

**ΔΙΑΘΗΚΕΣ- ΠΛΗΡΕΞΟΥΣΙΑ ΚΑΘΡΟΝΟΜΙΚΑ
TRUST ESTATE PLANNING**

BULLETIN SPONSORSHIPS

If you would like to advertise your business in our weekly
bulletin, please call the church office!

718-728-1718